

# 4. Mose 1

DIE SCHRIFT · BUBER-ROSENZWEIG (1929)

---

<sup>1</sup> ER redete zu Mosche in der Wüste Ssinai, im Zelt der Begegnung, am ersten auf die zweite Mondneuerung, im zweiten Jahr nach ihrer Ausfahrt vom Land Ägypten, sprechend:

<sup>2</sup> Erhebt den Häupterbestand aller Gemeinschaft der Söhne Jissraels nach ihren Sippen, nach ihrem Väterhaus, in Namenszählung, alles Männliche nach ihren Scheiteln,

<sup>3</sup> vom Zwanzigjährigen aufwärts, wer zur Heerschar in Jissrael ausfährt, die ordnet ihren Scharen ein, du und Aharon.

<sup>4</sup> Bei euch seien je ein Mann, je ein Mann für den Volksstab, jedermann das Haupt seines Väterhauses.

<sup>5</sup> Dies sind die Namen der Männer, die euch beistehn sollen: für Ruben Elizur Sohn Schdëurs;

<sup>6</sup> für Schimon Schlumdel Sohn Zurischaddajs;

<sup>7</sup> für Jehuda Nachschon Sohn Amminadabs;

<sup>8</sup> für Jissachar Ntanel Sohn Zuars;

<sup>9</sup> für Sbulun Eliab Sohn Chelons;

<sup>10</sup> für die Söhne Jossefs: für Efracim Elischama Sohn Ammihuds, für Mnasche Gamldel Sohn Pdahzurs;

<sup>11</sup> für Benjamin Abidan Sohn Gidonis;

<sup>12</sup> für Daniel Achdeser Sohn Ammischaddajs;

<sup>13</sup> für Ascher Pagdel Sohn Ochrans;

<sup>14</sup> für Gad Eljassaf Sohn Duels;

<sup>15</sup> für Naftali Achira Sohn Enans.

<sup>16</sup> Diese sind die Berufnen der Gemeinschaft, die Fürsten ihrer Väterstäbe, die Häupter der Tausende Jissraels sind die.

<sup>17</sup> Mosche nahm und Aharon diese Männer, die mit Namen bezeichnet waren,  
<sup>18</sup> und alle Gemeinschaft versammelten sie am ersten auf die zweite Neuung. Sie reiheten sich ihrer Zeugung nach, gemäß ihren Sippen, nach ihrem Väterhaus, in Namenszählung, vom Zwanzigjährigen aufwärts, nach ihren Scheiteln,  
<sup>19</sup> wie ER Mosche geboten hatte, er ordnete sie ein in der Wüste Ssinai.  
<sup>20</sup> Es waren die Söhne Rubens, des Erstlings Jissraels, ihrer Zeugungen nach ihren Sippen, nach ihrem Väterhaus, in Namenszählung nach ihren Scheiteln, alles Männlichen vom Zwanzigjährigen aufwärts, alles was zur Heerschar ausfährt,  
<sup>21</sup> ihrer Eingearordneten, des Stabs Ruben, sechsundvierzigtausend und fünfhundert.  
<sup>22</sup> Der Söhne Schimons, ihrer Zeugungen nach ihren Sippen, nach ihrem Väterhaus, in Namenszählung nach ihren Scheiteln, alles Männlichen vom Zwanzigjährigen aufwärts, alles was zur Heerschar ausfährt,  
<sup>23</sup> ihrer Eingearordneten, des Stabs Schimon, neunundfünfzigtausend und dreihundert.  
<sup>24</sup> Der Söhne Gads, ihrer Zeugungen nach ihren Sippen, nach ihrem Väterhaus, in Namenszählung, vom Zwanzigjährigen aufwärts, alles was zur Heerschar ausfährt,  
<sup>25</sup> ihrer Eingearordneten, des Stabs Gad, fünfundvierzigtausend sechshundert und fünfzig.  
<sup>26</sup> Der Söhne Jehudas, ihrer Zeugungen nach ihren Sippen, nach ihrem Väterhaus, in Namenszählung, vom Zwanzigjährigen aufwärts, alles was zur Heerschar ausfährt,  
<sup>27</sup> ihrer Eingearordneten, des Stabs Jehuda, vierundsiebzigtausend und sechshundert.  
<sup>28</sup> Der Söhne Jissachars, ihrer Zeugungen nach ihren Sippen, nach ihrem Väterhaus, in Namenszählung, vom Zwanzigjährigen aufwärts, alles was zur Heerschar ausfährt,  
<sup>29</sup> ihrer Eingearordneten, des Stabs Jissachar, vierundfünfzigtausend und vierhundert.  
<sup>30</sup> Der Söhne Sbuluns, ihrer Zeugungen nach ihren Sippen, nach ihrem Väterhaus, in Namenszählung, vom Zwanzigjährigen aufwärts, alles was zur Heerschar ausfährt,  
<sup>31</sup> ihrer Eingearordneten, des Stabs Sbulun, siebenundfünfzigtausend und vierhundert.  
<sup>32</sup> Der Söhne Jossefs: der Söhne Efracjims, ihrer Zeugungen nach ihren Sippen, nach ihrem Väterhaus, in Namenszählung, vom Zwanzigjährigen aufwärts, alles was zur

Heerschar ausfährt,

<sup>33</sup> ihrer Eingearordneten, des Stabs Efrajim, vierzigtausend und fünfhundert;

<sup>34</sup> der Söhne Mnasches, ihrer Zeugungen nach ihren Sippen, nach ihrem Väterhaus, in Namenszählung, vom Zwanzigjährigen aufwärts, alles was zur Heerschar ausfährt,

<sup>35</sup> ihrer Eingearordneten des Stabs Mnasche, zweiunddreißigtausend und zweihundert.

<sup>36</sup> Der Söhne Binjamins, ihrer Zeugungen nach ihren Sippen, nach ihrem Väterhaus, in Namenszählung, vom Zwanzigjährigen aufwärts, alles was zur Heerschar ausfährt,

<sup>37</sup> ihrer Eingearordneten des Stabs Binjamin, fünfunddreißigtausend und vierhundert.

<sup>38</sup> Der Söhne Dans, ihrer Zeugungen nach ihren Sippen nach ihrem Väterhaus, in Namenszählung, vom Zwanzigjährigen aufwärts, alles was zur Heerschar ausfährt,

<sup>39</sup> ihrer Eingearordneten, des Stabs Dan, zweiundsechzigtausend und siebenhundert.

<sup>40</sup> Der Söhne Aschers, ihrer Zeugungen nach ihren Sippen, nach ihrem Väterhaus, in Namenszählung, vom Zwanzigjährigen aufwärts, alles was zur Heerschar ausfährt,

<sup>41</sup> ihrer Eingearordneten, des Stabs Ascher, einundvierzigtausend und fünfhundert.

<sup>42</sup> Der Söhne Naftalis, ihrer Zeugungen nach ihren Sippen, nach ihrem Väterhaus, in Namenszählung, vom Zwanzigjährigen aufwärts, alles was zur Heerschar ausfährt,

<sup>43</sup> ihrer Eingearordneten, des Stabs Naftali, dreiundfünfzigtausend und vierhundert.

<sup>44</sup> Diese sind die Eingearordneten, die Mosche einordnete und Aharon und die Fürsten Jissraels, zwölf Männer, je ein Mann für sein Väterhaus, waren die.

<sup>45</sup> Es waren aller Eingearordneten der Söhne Jissraels nach ihren Väterhäusern, vom Zwanzigjährigen aufwärts, alles was zur Heerschar auszieht in Jissrael,

<sup>46</sup> aller Eingearordneten waren sechshunderttausend und dreitausend und fünfhundert und fünfzig.

<sup>47</sup> Die Lewiten aber nach ihrem Väterstab ließ man nicht sich einordnen in ihrer Mitte.

<sup>48</sup> ER hatte zu Mosche geredet, sprechend:

<sup>49</sup> Jedoch den Stab Lewi ordne nicht ein, ihre Hauptzahl trage nicht ein inmitten der Söhne Jissraels.

<sup>50</sup> Verordne du die Lewiten über die Wohnung der Vergegenwärtigung und über alle ihre Geräte und über alles, was an ihr ist, tragen sollen sie die Wohnung und all ihre Geräte, pflegen sollen sie ihrer, rings um die Wohnung sollen sie lagern.

<sup>51</sup> Wann die Wohnung auszieht, sollen die Lewiten sie hinsenken, wann die Wohnung lagert, sollen die Lewiten sie errichten, der Unzugehörige, der naht, müßte sterben.

<sup>52</sup> Die Söhne Jissraels sollen lagern jedermann bei seinem Lager, jedermann bei seiner Fahne nach ihren Scharen,

<sup>53</sup> die Lewiten aber sollen lagern rings um die Wohnung der Vergegenwärtigung, daß nicht ein Grimm geschehe über die Gemeinschaft der Söhne Jissraels, wahren sollen die Lewiten die Verwahr der Wohnung der Vergegenwärtigung.

<sup>54</sup> Die Söhne Jissraels tatens, allwie ER Mosche geboten hatte, so taten sie.